

PRODUKT	AVD.	GRUPP	NR	DATUM
PRODUCT	SECTION	GROUP	NO.	DATE
ERZEUGNIS	ABT.	GRUPPE	NR.	DATUM
PRODUIT	SECTION	GROUPE	NO.	DATE

Monteringsanvisning

Einbauanleitung

Installation instructions

Notice de montage

BILKLÄDSEL

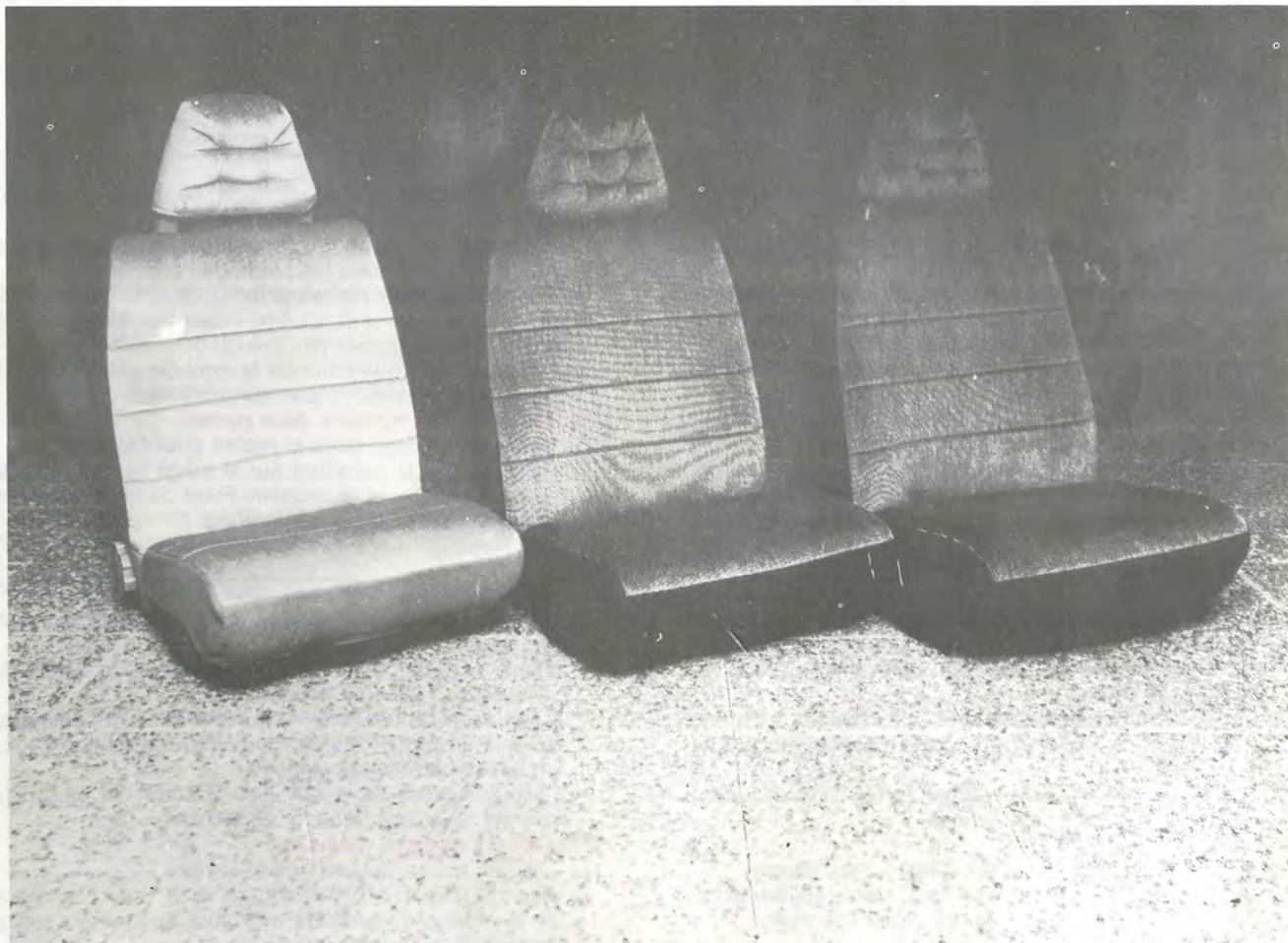
SEAT COVER

SITZBEZUG

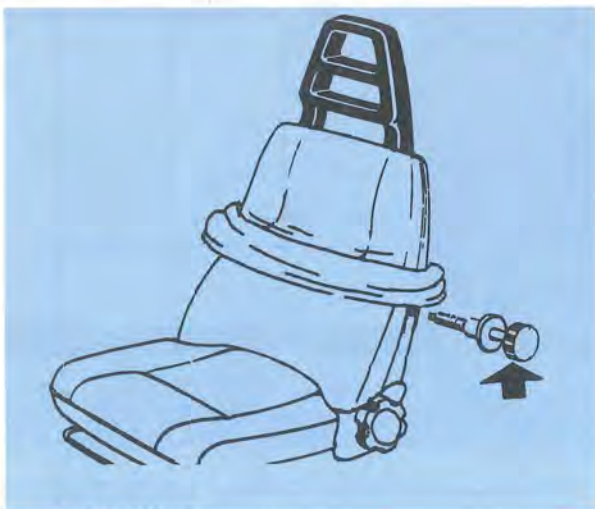
GARNITURE POUR VOITURE

ISTUINSUOJUS

VOLVO 200, 300



1



— SVENSKA —

- Skruva ur ratten för svankstöd (ej 300) och tag bort brickan.
- Vänd ut och in på klädseln och "rolla" ner den över ryggen.

— ENGLISH —

- Screw out the knob for the lumbar support (not the 300 series) and remove the washer.
- Turn the cover inside out and "roll" it down over the back.

— DEUTSCH —

- Stellrad für die Kreuzstütze (nicht 300) heraus-schrauben und die Scheibe entfernen.
- Sitzbezug wenden und über die Sitzlehne "rollen".

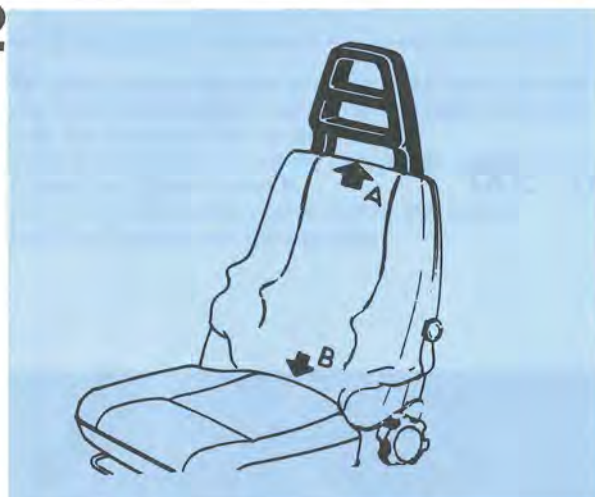
— FRANÇAIS —

- Dévisser le bouton pour l'appui lombaire (pas sur les 300) et enlever la rondelle.
- Retourner la garniture et la faire "rouler" sur le dossier.

— SUOMI —

- Kierrä ristiseläntuen säätöpyörä irti ja ota aluslevy pois paikoiltaan.
- Käännä suojus nurinpäin ja asenna se selkänojaan.

2



— SVENSKA —

- Fäst "tungan" (A) i kardborrbanden, som finns på in-sidan av klädseln.
- Tryck ned runt nackstöden och skjut in klädseln på plats under nackstödens fötter.
- Fäll tillbaka ryggstödet och dra "tungan" (B) mellan ryggstöd och sittdyna - fäst i kardborrbanden, som finns på baksidan av ryggstödet.
- Klipp hål och montera brickan och ratten för svankstödet (ej 300).

**För 300 seriens 2-dörrars utförande:**

- Skär upp hål i markeringen för "fällbeslaget".
- Trä klädseln på sittdynan och dra "tungan" mellan ryggstöd och sittdyna - fäst gummibanden på under-sidan.

— ENGLISH —

- Fit "the flap" (A) to the teasel bands on the inside of the cover.
- Pull it around the headrest and push the cover under the feet of the headrest.
- Push the back backwards and pull "the flap" (B) between the back and seat - fit to the teasel bands at the back.
- Cut holes and mount the washer and knob for the lumbar support (not the 300 series).

**343, 363**

- Cut a hole for the seat back folding mechanism.
- Cover the seat and pull "the flap" between the back and seat - fit the rubber bands under the seat.

— DEUTSCH —

- Die "Lasche" an den sich auf der Innenseite befindlichen Krempelbändern befestigen.
- Die Nackenstütze überziehen und den Überzug unter die Füße der Nackenstütze schieben.
- Die Rückenlehne rückwärts schieben und die "Lasche" zwischen Rückenlehne und Sitz ziehen - die sich auf der Rückseite der Rückenlehne befindlichen Krempelbänder befestigen.
- Öffnung ausschneiden, Scheibe und Stellrad für die Kreuzstütze einbauen (nicht 300).

**Für 300-Serie, 2-türige Ausführung**

- In der Markierung eine Öffnung für den Beschlag der Rückenlehne ausschneiden.
- Den Sitz überziehen und die "Lasche" zwischen Rückenlehne und Sitz ziehen - die Gummibänder auf der Unterseite befestigen.

— FRANÇAIS —

- Fixer la languette (A) dans la bande adhésive se trouvant à l'intérieur de la garniture.
- Enfoncer tout autour de l'appui-tête et pousser la garniture en place sous les pieds de l'appui-tête.
- Repousser le dossier vers l'arrière et tirer la languette (B) entre le dossier et le siège - fixer aux bandes adhésives se trouvant sur l'arrière du dossier.
- Découper un trou et monter la rondelle avec le bouton pour l'appui lombaire (pas sur les 300).

**Pour la série 300 modèles deux portes:**

- Découper un trou dans le repère pour l'armature.
- Faire passer la garniture sur le siège et la languette entre le dossier et le coussin. Fixer dans la bande en caoutchouc sur la face inférieure.

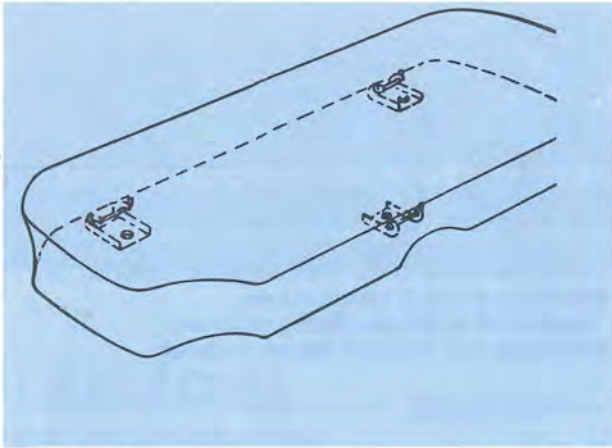
— SUOMI —

- Kiinnitä "kieli" tarranauhaan, joka on suojuksen sisä-puolella.
- Paina suojus paikoilleen niskasuojan ympäriltä ja niskasuojan jalkojen kohdalta.
- Käännä selkänoja takaisin ja vedä "kieli" (B) selkänojan ja istuintyynyn välistä - kiinnitä tarranauhaan, joka on selkänojan seluspuolella.
- Leikkaa aukko ristiseläntuen säätöpyörää varten ja asenna se ja sen aluslevy (ei 300:ssa).

**300-sarjan 2-ovisissa malleissa:**

- Leikkaa aukko "kääntöhela" varten.
- Asenna suojus istuintyynyn ja vedä "kieli" selkänojan ja istuintyynyn välistä - kiinnitä alapuolella olevat kuminauhat.

3



— SVENSKA —

- Tryck sittyndynan bakåt och lyft ur dynan.
- Montera klädseln och spänn banden med krokarna på undersidan.

— ENGLISH —

- Push the cushion backwards and take it out.
- Mount the cover and hitch the bands to the hooks at the bottom.

— DEUTSCH —

- Den Sitz nach hinten drücken und das Polster herausnehmen.
- Den Überzug montieren und die Bänder mit Haken auf der Unterseite befestigen.

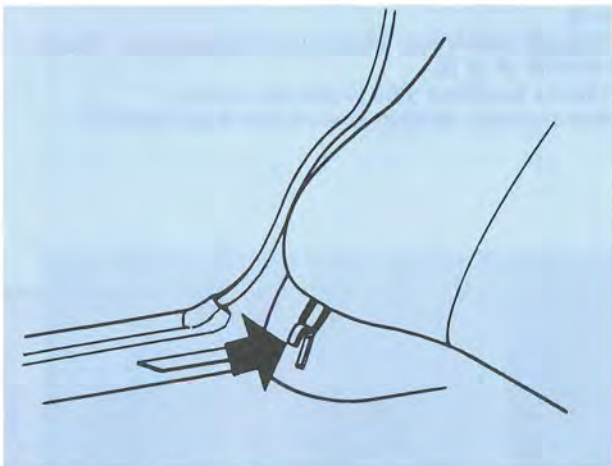
— FRANÇAIS —

- Repousser le coussin vers l'arrière et le déposer.
- Monter la garniture et tendre les bandes avec les crochets sur la face inférieure.

— SUOMI —

- Paina istuintyyntyä taaksepäin ja nosta se pois paikaltaan.
- Asenna suojus ja tiukka hihnat koukuihin istuintyyntyn alapuoella.

4



— SVENSKA —

- Vik upp tungan som håller ryggstödet på höger och vänster sida.
- Lyft ryggstödet uppåt så de två krokarna släpper från hållarna.
- Montera klädseln på ryggstödet och återmontera rygg och säte.

— ENGLISH —

- Loosen the hooks holding the back on both sides.
- Lift the back so that both hooks are unfastened from the holders.
- Mount cover on the back and remount the back and the cushion.

— DEUTSCH —

- Die Zunge, die die Rückenlehne hält, auf der rechten und linken Seite umbiegen.
- Die Rückenlehne heben, so daß sich die beiden Haken von den Haltern lösen.
- Die Rückenlehne überziehen und Rücken und Sitz wieder montieren.

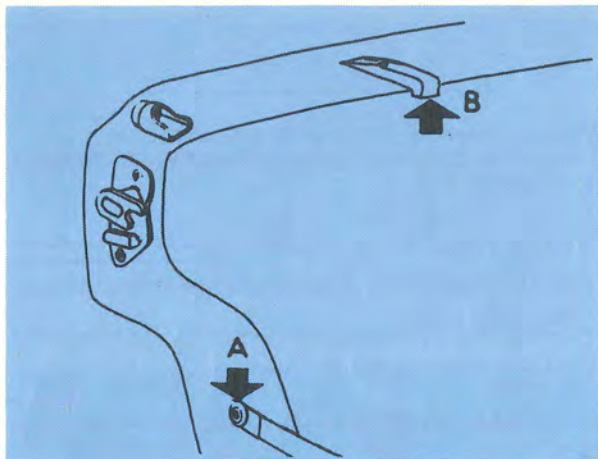
— FRANÇAIS —

- Relever la languette qui maintient le dossier en place, sur le côté droit et sur le côté gauche.
- Soulever le dossier de façon à ce que les crochets se détachent.
- Monter la garniture sur le dossier et remettre en place dossier et banquette.

— SUOMI —

- Käännä selkänojaa kiinnittävä kieli ylös oikealla ja vasemmalla puolella.
- Nosta selkänojaa, niin että molemmat koukut irtoavat pitimistä.
- Asenna suojus selkänojaan ja asenna selkänoja ja istuintyynty takaisin paikoilleen.

5



### SVENSKA

- Lägg klädseln på sittdynan. Fäll fram sittdynan i kombiläge och spänn banden med krokarna på undersidan.
- Fäll fram ryggstödet i kombiläge. Skruva loss beslagen A och B.
- Vik upp skyddsplåten samt montera klädseln.
- Återmontera beslagen samt ryggstödet.

### ENGLISH

- Put the cover on the seat cushion. Fold down the seat cushion into estate car position and tension the bands with the hooks on the underside.
- Push the rear back forwards into combi position. Unscrew the fittings A and B.
- Fold up the protection plate and fit the cover.
- Refit the fittings and the backrest.

### DEUTSCH

- Bezug auf das Sitzkissen legen. Sitzkissen in Kombilage vorklappen, die Spannbänder mit den Haken an der Unterseite anbringen.
- Die Rückenlehne in die Kombistellung schieben. Die Beschläge A und B losschrauben.
- Schutzblech aufbiegen, Bezug einbauen.
- Beschläge und Sitzlehne wieder einbauen.

### FRANÇAIS

- Monter la garniture sur le coussin. Rabattre le coussin vers l'avant et tendre les bandes avec les crochets sur la face inférieure.
- Rabattre le dossier. Dévisser et enlever les ferrures A et B.
- Replier la tôle de protection et monter la garniture.
- Remettre en place les ferrures ainsi que le dossier.

### SUOMI

- Laita suojus istuutyynille. Käännä istuintyyny tavarankuljetusasentoon ja tiukkaa hihnat koukkihin alapuolella.
- Käännä selkänoja tavarankuljetusasentoon. Kierrä helat irti (A ja B).
- Taivuta suojalevy ylös ja asenna suojus.
- Asenna helat takaisin ja siirrä selkänoja takaisin.

### EFTERJUSTERING

För in handflatan och lyft en aning medan du sträcker åt ena eller andra hållet.

### ADJUSTMENT

Insert your hand and lift slightly while you pull the cover either in one direction or the other.

### NACHEINSTELLUNG

Die Handfläche unter dem Bezug einführen und diesen etwas anheben, gleichzeitig in die gewünschte Richtung strecken.

### AJUSTEMENT

Passer le plat de la main dans la garniture et soulever un peu tout en étirant le tissu d'un côté ou de l'autre.

### JÄLKISÄÄTÖ

Työnnä kämmen istuinsuojuksen alle ja nosta kämmentä hieman samalla, kun venytät suojusta jompaankumpaan suuntaan.